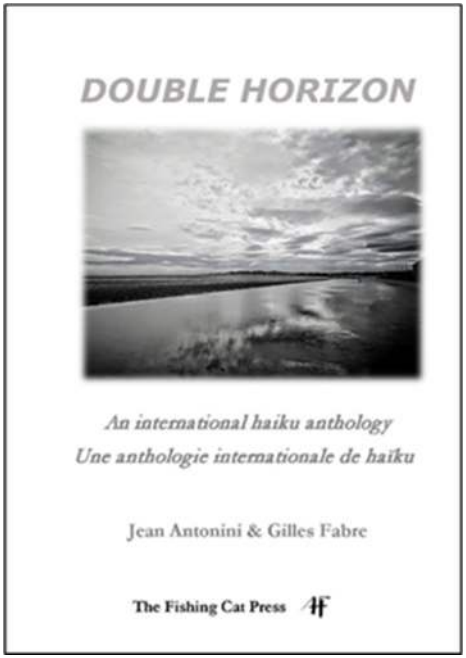
BROCHURE – INFORMATION



A panoramic overview of contemporary haiku
in English and French

310 PAGES | 18 NATIONS | 137 HAIJIN | 822 HAIKU

Un tour d'horizon du haïku contemporain
anglophone et francophone

Adjei Agyei-Baah (Ghana)
Susan Antolin (USA)
Jean Antonini (France)
Joanna Ashwell (England)
Isabel Asúnsolo-Dulac (France/Espagne)
John Barlow (UK)
Julie Bates (New Zealand)
Roberta Beary (Ireland/USA)
Amanda Bell (Ireland)
Brad Bennett (USA)
Coralie Berhault-Creuzet (France)
Michel Betting (France)
Daniel Birnbaum (France)
Patrick Blanche (France)
Hélène Boissé (Canada)
Pat Boran (Ireland)
Nola Borrell (Aotearoa/ New Zealand)
Mélanie Bosc (France)
Françoise Bourmaud (France)
Chuck Brickley (Canada/USA)
Randy Brooks (USA)
Ashley Capes (Australia)
Liam Carson (Ireland)
Erin Castaldi (USA)
Thierry Cazals (France)
Laurence Cenedese (France)
Paul Chambers (Wales)
Annie Chassing (France)
Jean-Hughes Chevy (France)
Dominique Chipot (France)
Margaret Chula (USA)
Tom Clausen (USA)
Bill Cooper (USA)
Pamela Cooper (Canada)
Chantal Couliou (France)
Nane Couzier (Canada)
Louise Dandeneau (Canada)
Valérie Dauphin (France)
Cherie Hunter Day (USA)
Anne Dealbert (France)
Marie Derley (Belgique)
Diane Descôteaux (Canada)
Allison Douglas-Tourner (Canada)
Michael Duddley (Canada)
Michel Duflo (France)
Jérôme Dumont (Suisse)
Danièle Duteil (France)
Gilles Fabre (Ireland/France)
Patrick Fetu (France)
Geneviève Fillion (Canada)
Diarmuid Fitzgerald (Ireland)
Donna Fleischer (USA)
Georges Friedenkraft (France)
Damien Gabriels (France)
Mark Gilfillan (UK)
Ferris Gilli (USA)
Lucien Guignabel (France)
Lee Gurga (USA)
Quamrul Hassan (USA)
John Hawkhead (UK)
Jeremy Haworth (Ireland)
Alain Henry (Belgique)
Gary Hotham (USA)
Iocasta Huppen (Belgique)
David Jacobs (UK)
Christophe Jubien (France)
Jim Kacian (USA)
Mayumi Kawaharada (Japan)
David J. Kelly (UK)
Alain Kervern (France)
kjmunro (Canada)
Nina Kovačić (Croatia)
Michael J. Leach (Australia)
Hervé Le Gall (France)
Monique Leroux Serre (France)
Monique Lévesque (Canada)
Kristen Lindquist (USA)
paul m. (USA)
Robert MacLean (UK/Japan)
Jean-Hugues Malineau (France)
Françoise Maurice (France)
Mark Miller (Australia)

Phillip Murrell (England)
Françoise Naudin-Malineau (France)
Nika (Canada)
Jim Norton (Ireland)
Étienne Orsini (France)
Maeve O'Sullivan (Ireland)
Cristiane Ourliac (France)
Roland Packer (Canada)
Lydia Padellec (France)
Pravat Kumar Padhy (India)
Jeanne Painchaud (Québec, Canada)
Jo(sette) Pellet (Suisse)
Bernard Pikeroen (France)
Gregory Piko (Australia)
Daniel Py (France)
Jacques Quach (France)
Kala Ramesh (India)
Sébastien Revon (Irlande)
Bryan Rickert (USA)
Valérie Rivoallon (France)
Chad Lee Robinson (USA)
Claude Rodrigue (Canada)
Bruce Ross (USA)
John Rowlands (Wales)
Joyce Ryckman (Canada)
Françoise Saint-Pierre (France)
Nicolas Sauvage (France/Japon)
Fred Schofield (UK)
Pascale Senk (France)
Andrew Shimield (UK)
Sandra Simpson (New Zealand)
Crystal Simone Smith (USA)
Bruno Sourdin (France)
Alan Spence (Scotland)
Sandra St-Laurent (Canada)
Iliyana Stoyanova (UK/Bulgaria)
Debbie Strange (Canada)
Alan Summers (UK)
George Swede (Canada)
Rick Tarquinio (USA)
Michelle Tennison (USA)
R.C. Thomas (UK)
John Thompson (USA)
Zlatka Timenova (Bulgarie)
Tito (UK/Japan)
Roland Tixier (France)
Serge Tomé (Belgique)
Michael Dylan Welch (USA)
Allyson Whipple (USA)
Kenneth White (Scotland/France)
Kathabela Wilson (USA)
Katherine E Winnick (UK)
Klaus-Dieter Wirth (Allemagne)
Robert Witmer (Japan)
Yaël Zrihen (France)

Patrick Blanche (France)

Rouille et décombre –
La blancheur d'un papillon
sauverait-elle le monde ?

Est-elle donc si
différente de la nôtre
la vie du bourdon ?

Une simple branche
que je ramassais par terre
en me promenant

Longues pluies d'octobre
Le capitaine des pompiers
rabote sa porte

Seul à l'ermitage
avec du bois pour l'hiver
Et un chrysanthème

Ce matin de brume
émergeant du zoo le
cou de la girafe !

Le poème du haïku est relié à l'instant. La Voie du haïku est celle d'un dépouillement, d'un abandon pour s'en tenir à l'essentiel de la vie, cette flamme cosmique qui brûle en chacun – ce que les bouddhistes appellent la nature de l'éveil. Quel Éveil : nous sommes à la fois partie de la grande vie cosmique, et la grande vie cosmique a quand même peu ou prou besoin de nous. Interdépendance. En quelque sorte, le haïku est un moyen discret de rendre hommage à la vie, une façon humble de dire MERCI.

Jours Ordinaires (Haïkus 1992-93). La Voie/x du Crapaud, France.

Rust and rubble –
The whiteness of a butterfly
would it save the world?

Is it really so
different from ours
this bumblebee's life?

A simple branch
I picked up on the ground
while taking a walk

Long October rains
The fire brigade captain
Planing his front door

Alone at the hermitage
with wood for the winter
And one chrysanthemum

This foggy morning
emerging from the zoo the
neck of the giraffe!

The haiku poem is linked to the moment. The Way of Haiku is one of stripping back, of abandoning oneself to the essentials of life, that cosmic flame that burns within each one of us – what Buddhists call the nature of enlightenment. What an Awakening: we are both part of the great cosmic life, and the great cosmic life still needs us, more or less. Interdependence. In a way, haiku is a discreet way to pay tribute to life, a humble way of saying THANK YOU.

Paul Chambers (Wales)

faint evening snow
the heron's dive
deepens the cold

slow afternoon
the foal's nostrils
widen in the breeze

just enough rain
to darken the scent
of the pine woods

late summer heat…
a cow knee-deep
in the irrigation ditch

quieter now
than before it came
first snow

goshawk's cry
deep under snow
the road turns

For me, a haiku is a reawakening of relational consciousness – a way of coming back into felt connection with the world. When the elements of a haiku align, they open a space of shared noticing, where reader and writer momentarily meet in the act of attention. I'm drawn to the way haiku reveals the world not as a fixed object, but as something alive, receptive, and mysterious. At its best, the form gestures beyond itself, evoking a depth of feeling or presence that cannot be named, only encountered. As a haiku poet, what I seek is not to explain or resolve, but to hold open the mystery.

The Dry Bones. Red Ceilings Press, UK, 2021.

neige légère du soir
le plongeon du héron
rend le froid plus profond

après-midi tranquille
les naseaux du poulain
s'ouvrent à la brise

juste assez de pluie
pour noircir le parfum
des pinèdes

chaleur de fin d'été...
une vache embourbée
dans le fossé d'irrigation

plus calme maintenant
avant qu'elle ne tombe
cette première neige

cri d'une palombe
enfoui sous la neige
le virage de la route

Pour moi, un haïku est un réveil de la conscience relationnelle – une façon de retrouver une connexion ressentie avec le monde. Lorsque les éléments d'un haïku s'alignent, ils ouvrent un espace de perception partagée, où le lecteur et l'auteur se rencontrent momentanément dans l'acte d'attention. Je suis attiré par la façon dont le haïku révèle le monde non pas comme un objet fixe, mais comme quelque chose de vivant, de réceptif et de mystérieux. À son meilleur, la forme se déplace au-delà d'elle-même, évoquant une profondeur de sentiment ou de présence qui ne peut être nommée, mais seulement rencontrée. En tant que poète de haïku, ce que je cherche n'est pas d'expliquer ou de résoudre, mais de faire en sorte que ce mystère reste entier.

kjmunro (Canada)

beaver moon
bright enough to set
the trap

northern lights
just beyond the reach
of my walking stick

searching the sky
for patches of blue
migrating cranes

unkindness of ravens
at the side of the highway
blood-stained snow

wildfire smoke
at midday
one street light turns on

Indian summer –
deadheading a bud
by mistake

As a lifelong poet, writing poetry is like breathing to me – it comes naturally – and it is how I make sense of my life and the world around me. Writing haiku, in particular, preserves a moment – either the way it was, or the way it could have been… & I have always believed that something transformative can happen when one individual shares their creative work with another…

Contractions. Red Moon Press, USA, 2019.

lune de castor
assez lumineuse pour poser
le piège

aurore boréale
juste hors de portée
de ma canne

je scrute le ciel
pour y trouver des taches bleues
grues migratrices

méchanceté des corbeaux
sur le bord de l'autoroute
la neige tachée de sang

fumée de feux de forêt
à midi
un réverbère s'allume

été indien –
je coupe un bourgeon
par erreur

En tant que poète de longue date, écrire de la poésie, c'est comme respirer pour moi – cela me vient naturellement – et c'est ainsi que je donne un sens à ma vie et au monde qui m'entoure. Écrire un haïku, en particulier, préserve un moment – soit tel qu'il était, soit tel qu'il aurait pu être... J'ai toujours cru que quelque chose de transformateur peut se produire lorsqu'un individu partage son travail créatif avec quelqu'un d'autre.

Bruce Ross (USA)

the headstones
leaning in different ways
autumn leaves

winter high tide
a shore bird wakes up
alone

each stone Buddha
absolutely still
autumn chill

a sunny morning…
the low flying bird's wings
filled with light

early spring chill
the distant lighthouse
barely visible

a cat sitting
by the old burnt tree
winter sun

Haiku is a particular mode of attention directed toward nature. A movement from a special attention toward non-human nature to some kind of union with that nature. Haiku has been written in most of the major languages of the world, perhaps because it displays a concentrated allusiveness through its idiom of concrete nature images that transfers some of the spiritual presence of nature that is evoked in the poetics of the East.

spring clouds haiku. Tancho Press, Bangor, Maine, USA, 2012.

pierres tombales
qui penchent dans tous les sens
feuilles d'automne

marée haute hivernale
un oiseau de rivage se réveille
seul

chaque Bouddha de pierre
totalement immobile
froid d'automne

matin ensoleillé…
les ailes de cet oiseau volant bas
si lumineuses

froid de début de printemps
le phare au loin
à peine visible

un chat assis
près du vieil arbre calciné
soleil d'hiver

Le haïku est un mode particulier d'attention dirigé vers la nature. Un mouvement d'une attention particulière envers la nature non humaine vers une sorte d'union avec cette nature. Le haïku a été écrit dans la plupart des principales langues du monde, peut-être du fait de l'allusion concentrée qu'il exprime à travers son idiome d'images concrètes de la nature qui transfère une partie de la présence spirituelle de la nature qui est évoquée dans la poétique de l'Orient.

Pascale Senk (France)

monde bavard –
au milieu des opinions
la jacinthe blanche

matin d'hiver
flottant dans mon bol de thé
le monde

bouquet de coriandre –
la ville de mon enfance
emplit la cuisine

début d'automne
assombrissant tout le ciel
un petit nuage

troupeau de brebis –
l'étiquette à son oreille
tremble dans le vent

solstice d'hiver
soudain ma mère dévoile
tous ses cheveux blancs

Ce qui m'en a longtemps tenue éloignée, son étrangeté, son caractère énigmatique lorsqu'il est réussi, c'est désormais ce que j'adore dans le haïku. Contrairement à certaines poésies qui ne font que changer la forme stylistique pour dire des choses déjà pensées et entendues, le haïku par sa forme m'oblige à exprimer mais aussi penser « autrement. » Cela vient de sa source japonaise, bien sûr, mais cette altérité radicale s'explore aussi dans les haïkus contemporains et occidentaux. À travers mes ouvrages et les ateliers que j'anime, je cherche à transmettre cette passion, exigeante et précieuse, d'un regard neuf.

Ciel changeant, haïkus du jour et de la nuit. Éditions POCKET, Paris, 2025.

chatty world –
in the midst of opinions
the white hyacinth

Winter morning
floating in my tea bowl
the world

bunch of coriander –
my childhood's city
filling up the kitchen

early Autumn
darkening the whole sky
a little cloud

ewe flock –
the tag in its ear
trembling in the wind

Winter solstice
suddenly my mother reveals
all her grey hair

What kept me away from haiku for a long time, its strangeness, its enigmatic character when it is successful, is now what I love about it. Unlike some poems that only change the stylistic form to say things already thought and heard, haiku by its form forces me to express but also to think 'differently'. This comes from its Japanese source, of course, but this radical otherness is also explored in contemporary and Western haiku. Through my books, and the workshops I lead, I seek to transmit this passion, demanding and precious, with a fresh perspective.

Sandra Simpson (New Zealand)

the part of my DNA
that married at fifteen –
wild jasmine

skylark song –
the name on her headstone
almost gone

where they drowned witches wildflowers

one egg
rattling in the pot
autumn rain

thunder close by –
a shearer holds his comb
to the emery wheel

receding tide the gasps of little shells

Haiku makes me slow down and look, listen, smell and taste, as well as see – really see, the world around me. Trying to capture a moment in words – and yet create a 'wordless poem' experience for the reader – is frustrating, yes, but the practice of haiku has given me the gift of thinking more deeply about my place in the world and continues to teach me the lessons I need, including humility (and word choice).

Breath. Piwakawaka Press, New Zealand, 2011.

la part de mon ADN
qui s'est mariée à quinze ans –
jasmin sauvage

chant d'une alouette –
le nom sur sa pierre tombale
a presque disparu

là où ils noyaient les sorcières des fleurs sauvages

un œuf
clapote dans la casserole
pluie d'automne

tonnerre proche –
un tondeur de mouton tient son peigne
contre la meule d'émeri

marée descendante le souffle des petits coquillages

Le haïku me fait ralentir et regarder, écouter, sentir et goûter, ainsi que voir – vraiment voir, le monde qui m'entoure. Essayer de capturer un moment avec des mots – et pourtant créer une expérience de « poème sans paroles » pour le lecteur – est frustrant, oui, mais la pratique du haïku m'a offert le cadeau de réfléchir plus profondément à ma place dans le monde et continue de m'enseigner les leçons dont j'ai besoin, y compris l'humilité (et le choix des mots).

POUR COMMANDER | TO ORDER

Email >>

doublehorizonhaiku@gmail.com

- votre nom/prénom
- votre adresse postale
- nombre d'exemplaires que vous souhaitez commander et
- votre mode de paiement (*virement bancaire électronique, PayPal, Revolut ou par chèque [uniquement en France]*).

Vous recevrez ensuite un email accusant réception de votre commande avec le prix total (incluant les frais de port) et les informations pour effectuer le paiement avec la méthode de votre choix.

Prix par unité

18 € pour toute commande effectuée avant le 30 septembre 2025 (plus frais de port)

20 € pour toute commande effectuée après le 30 septembre 2025 (plus frais de port)

- your family name/first name
- your postal address
- number of copies you wish to order and
- your method of payment (*electronic bank transfer, PayPal or Revolut*).

You will then receive an acknowledgement email with full costs (inc. post) and information to perform the payment with the method of your choice.

Price per book

€18 for all orders made before September 30, 2025 (plus postal costs)

€20 for all orders made after September 30, 2025 (plus postal costs)